

B3L9賈探春敏慧興利

P167曹霑





作者

P168曹霑



作者：曹霑 出乃

• 字夢阮 日又乃

• 號雪芹 く、、芹 く、圃 多、、芹 く、溪居士

作者：曹霑 出乃

- 祖籍河北豐潤（今河北省唐山市豐潤區）

作者：曹霨 出弓

- 生於清聖祖康熙54年（西元1715年）
- 卒於高宗乾隆27年（西元1762年）
- 年48

生平

- 先世本是漢人，後編入滿洲正白旗
- 曾祖父曹璽_{ᡤᡠᡵᡳ}、祖父曹寅_{ᡤᡠᡵᡳ}、父親曹頌_{ᡤᡠᡵᡳ}先
後任江寧織造近六十年，家世顯赫_{ᡤᡠᡵᡳ}

生平

- 雍正5年，曹頌^兄遭革職抄家，家道衰落
- 曹霑長大後，曾於滿族子弟學校擔任教師，
後因對一些腐儒的言行不滿，辭去教職，移
居北京郊外

生平

- 曹霑生活十分艱難，只有好友不時給予經濟上的援助。
- 曹霑歷經浮沉變故後，乃費時十年，將一生見聞撰成《紅樓夢》

生平

- 曹霑生活十分艱難，只有好友不時給予經濟上的援助。
- 曹霑歷經浮沉變故後，乃費時十年，將一生見聞撰成《紅樓夢》



著作

- 《紅樓夢》



紅樓夢名稱

- 初名《石頭記》：相傳女媧^{ㄉㄩˊ}補天時，在大荒山無稽^{ㄉㄨˊ}崖^{ㄧㄞˊ}下煉石。其補天後，尚留一塊頑石未用，便棄在青埂^{ㄑㄩㄥㄩㄥˊ}峰^{ㄈㄥ}下。此時經過鍛鍊，靈性已通；

紅樓夢名稱

- 後受一僧一道之助，化為美玉，被攜至人間，經歷了一段離合悲歡、世態炎涼的故事。

紅樓夢名稱

- 又名《風月寶鑑^{紅樓夢}》：紅樓夢第12回中載有一面「專治邪思妄動之症」的鏡子，即名「風月寶鑑」。

紅樓夢名稱

- 其正反皆可照人，正面情誘，反面警惕，欲治邪思妄動之症，只能照反面。大病中的賈瑞照背面時，只見一個骷_コ髏_ロ在裡面；

紅樓夢名稱

- 照正面時，鳳姐在裡面向他招手，於是進去雲雨一番，這樣反復幾次，賈瑞就一命嗚呼了。小說取「風月寶鑒」書名，意思是戒妄動風月之情。風月，指男女間的情愛。

紅樓夢名稱

- 《情僧錄》由一個初名「空空道人」、後來改名為「情僧」的人抄錄而傳世的。

紅樓夢名稱

- 《金陵十二釵》：《紅樓夢》中12位女子的統稱。

紅樓夢名稱

- 《金玉緣》：賈寶玉出生的時候口含一塊寶玉，薛寶釵隨身佩帶一把金鎖，「金玉緣」即指寶釵和寶玉的姻緣。

紅樓夢名稱

- 《石頭記》、《情僧錄》、《風月寶鑒》、
《金陵十二釵》這幾個別名都出現在小說第一回，唯獨《金玉緣》並非曹雪芹取的書名，

紅樓夢名稱

- 《紅樓夢》被查禁，書坊 紅 老闆使用的障眼法。它說明了《紅樓夢》成書後的一段經歷。

紅樓夢篇數

- 現通行的**120**回本
- 前**80**回是曹雪芹所作
- 後**40**回為**高鶚**續稿而成

紅樓夢情節

- 以賈寶玉及林黛玉的愛情發展為主線，賈府由興盛到衰敗的過程為副線。

紅樓夢內容

- 賈府內部錯綜複雜的矛盾。
- 賈府奢侈豪華的生活，對比門牆之外水旱不斷的苦狀。

紅樓夢價值

- 是中國古典長篇章回小說的高峰之作。
- 為世界性文學名著，中外研究者眾，形成所謂「紅學」。

紅樓夢藝術成就

- 毫無依傍和因襲的藝術創造
- 首創中國小說的悲劇結局
- 題材豐富、結構完整、布局細密

紅樓夢藝術成就

- 純真的愛情描寫
- 深細的個性刻劃
- 熟練的語文運用



國學常識

古典小說流變



小說流變-先秦 ㄟ 時代

- 名目：子部小說
- 性質：「小說」即「小語」，也就是無關乎大道的「街談巷語，道聽塗說」

小說流變-先秦時代作品

- 九流十家中的「小說家」
- 屬子學（思想家）的作品，文學價值偏低

小說流變-先秦時代作品

- 〈燕丹子〉為現存最早的小說
- 作者不詳，記述戰國時期，燕國太子姬丹派遣荆轲行刺秦王嬴政的故事

圖片 <https://daydaynews.cc/history/734659.html>



九流十家

- 出自班固《漢書·藝文志·諸子略序》：「諸子十家，其可觀者，九家而已。」



九流十家

- 東周時期諸子百家的具代表性的十家：
- 儒家、道家、墨家、法家、名家、陰陽家、
縱ㄗㄨㄥˋ橫家、農家、雜家、小說家
- 當中小說家不入流

九流十家

- 儒家：孔子、孟子（性善）、荀子（性惡）
- 道家：老子、莊子
- 墨家：墨子

九流十家

- 法家：管仲、申不害、范蠡^{ㄉㄞˋ}、商鞅^{ㄕㄨㄥ}
- 韓非子（集大成）



圖片

<https://zh.wikipedia.org/wiki/范蠡>

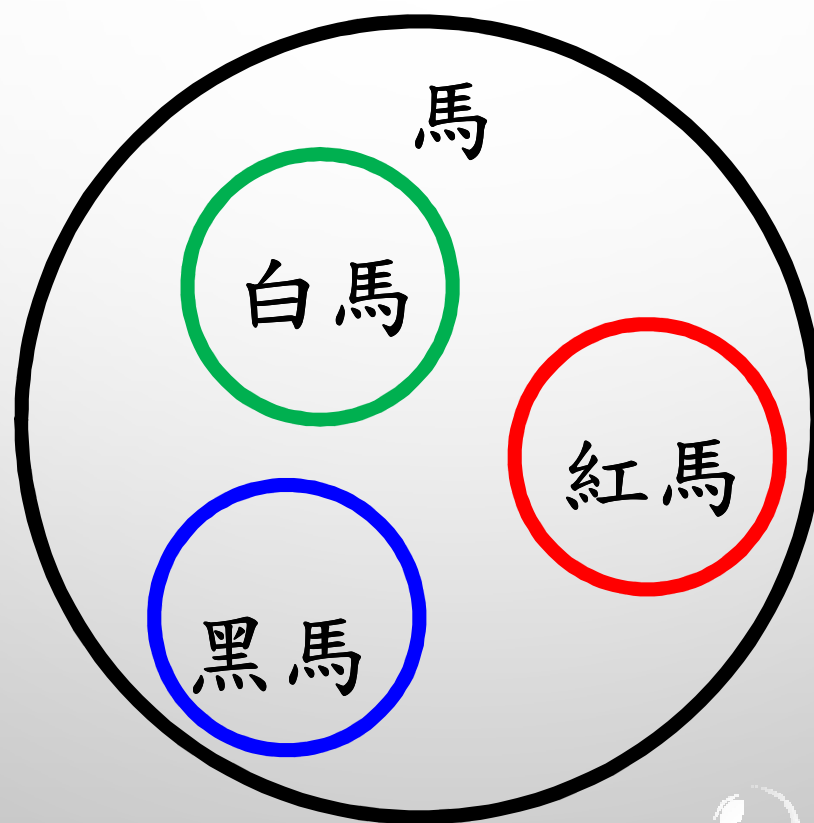
<https://zh.wikipedia.org/wiki/商鞅>

名家：公孫龍子（白馬非馬論）

- 非：不等於
- 馬是通稱，白馬含有白的特性，是馬的一種，故認為白馬不等於馬。其旨在揭示名、實的不同

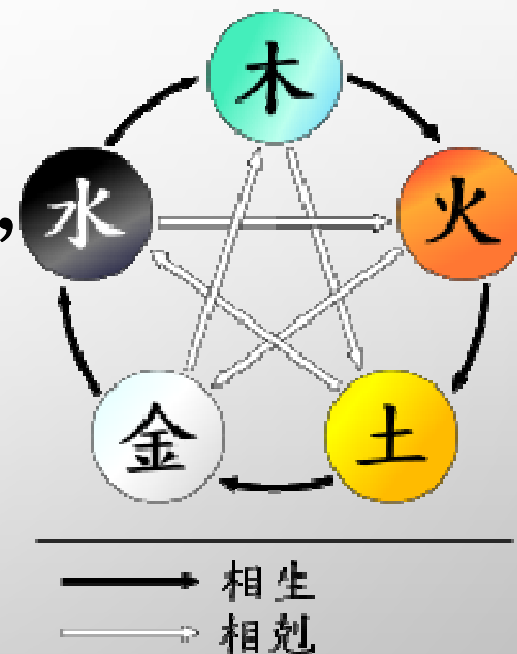
名家：公孫龍子（白馬非馬論）

• 邏輯



九流十家

- 陰陽家：鄒^{ㄗㄨ}衍^{ㄧㄢˇ}（物質世界由金、木、水、火、土構成，事物發展變化是通過五行相剋相生而實現）



圖片 <https://zh.wikipedia.org/wiki/五行>

九流十家

- 縱^{ㄉㄨㄥˋ}橫家：鬼谷子、蘇秦（合縱）、張儀
（連橫）
- 農家：許行^{ㄒㄩˇ}（君民並耕而食）

九流十家

- 雜家：呂不韋《呂氏春秋》、西漢淮南王

劉安《淮南子》

- 小說家：不入流



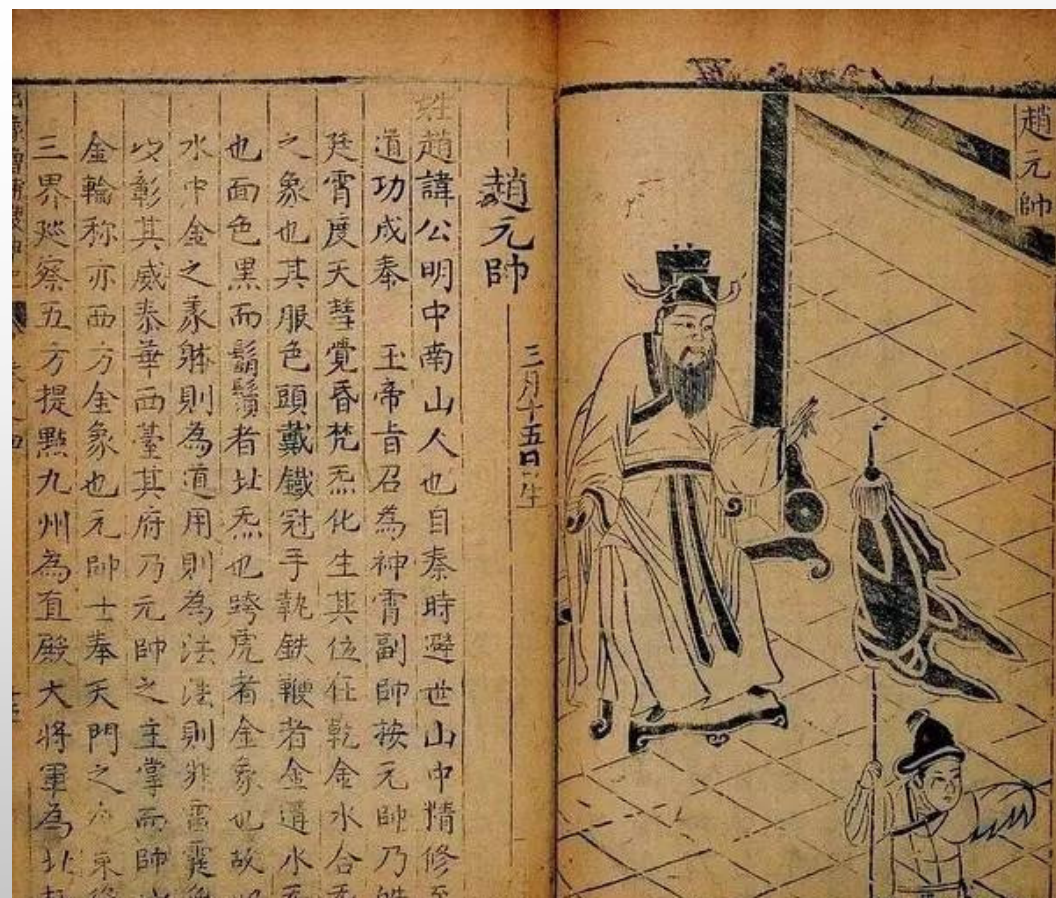
小說流變-漢魏六朝

- 名目：筆記小說
- 性質：零星記事，無具體描繪，缺乏完整結構的文言短篇小說

小說流變-漢魏六朝作品

- 志怪類：
- 西晉張華《博物志》
- 東晉干寶《搜神記》
(最早的志怪小說集)

圖片 https://www.sohu.com/a/136168782_562249



小說流變-漢魏六朝作品

- 志人類（軼事小說）：
- 劉義慶《世說新語》（最早的志人小說集）

小說流變-漢魏六朝作品

- 志人類（軼事小說）：
- 東晉葛洪《西京雜記》
- 「西京」指京都長安。多為西漢遺聞軼事、時尚風習、奇人絕技

小說流變-唐朝

- 名目：傳イタナリ奇
- 性質：具完整結構的文言短篇小說。肇出名於裴イナリ鉦ツヅ的小說集《傳奇》

小說流變-唐朝作品

- 神怪類：
- 陳玄祐 〈離魂記〉
- 沈既濟 〈枕中記〉（又稱《黃粱記》、《邯鄲夢》）「黃粱一夢」的典故

小說流變-陳玄祐〈離魂記〉

衡州官吏張鎰^一的愛女張倩娘，從小被父親許配給表兄王宙^叟，與王宙彼此相愛。但張鎰反悔，又將倩娘許配給考取科舉的幕僚。

小說流變-陳玄祐〈離魂記〉

王宙^𡗗於是自稱要到長安發展，黯然離開，
孰料張倩娘半夜趕來投奔王宙，於是兩人
私奔，生下兩個孩子。

小說流變-沈既濟〈枕中記〉

唐玄宗開元7年（719年），**盧生**進京趕考，
未錄取，只好留在家中種田。一天，經過
邯鄲，下榻旅館遇見一位**老道士**，相
談甚歡，

小說流變-沈既濟〈枕中記〉

道士送他一個青瓷枕頭，當時店主正在蒸
黃粱米飯，盧生睡在枕頭做了一個夢。

小說流變-唐朝作品

- 愛情類：
- 元稹^出〈會真記〉（又名〈鶯鶯傳〉）元代王實甫據此改編成雜劇《西廂記》
- 白行簡〈李娃傳〉
- 陳鴻〈長恨歌傳〉

小說流變-元稹〈會真記〉

唐德宗年間，23歲的張生原不近女色，但偶然救了崔氏母女，一見崔女鶯鶯驚為天人，欲與其交往，

小說流變-元稹〈會真記〉

但崔鶯鶯卻對其極為冷淡，幸有丫環紅娘協助，終於打動了鶯鶯的心。而後張生趕考離棄鶯鶯，最後只好心死改嫁他人。

小說流變-白行簡〈李娃傳〉

鄭生進京趕考，在路上遇見李娃，驚為天人，深受吸引，想盡辦法求得李娃，直至錢財散盡，窮愁潦倒的鄭生以唱輓歌維生，

小說流變-白行簡〈李娃傳〉

父親發現後十分憤怒，將其打個半死。行乞中再遇李娃，李娃於心不忍，資助鄭生重新振作，考取功名。

小說流變-唐朝作品

- 豪俠類：
- 袁郊 〈紅線傳〉
- 杜光庭 〈虬髯客傳〉

小說流變-袁郊〈紅線傳〉

唐朝魏博節度使田承嗣^ム驕橫^ム凶戾^カ，
叛逆朝廷。潞州節度使薛嵩^ム擁護皇室。
紅線是薛嵩的侍^ム婢，憑著過人的力量，

小說流變-袁郊〈紅線傳〉

潛入森嚴的田府，巧妙地從田承嗣[△]枕旁
取得供神金盒，薛嵩[△]隨即遣人送回。以
威嚇田承嗣，迫使悔過自新，遣散親軍。

小說流變-杜光庭〈虬髯客傳〉

以隋末天下群雄爭霸為背景，牽引出三個
名傳後世的英雄人物——李靖、紅拂女
與虬髯客之間的俠義故事，後人合稱
為「風塵三俠」。

小說流變-宋朝

- 名目：話本
- 性質：說書人的底本。有短篇與長篇，短篇以白話為主，長篇則以淺近文言間雜白話

小說流變-宋朝作品

- 短篇：〈錯斬崔寧〉
- 北宋臨安府尹 王 錯斬 崔 寧和 陳 二姐的故事，
反映官吏昏庸、草菅 人 命的黑暗

圖片 <https://kknews.cc/zh-tw/n/nl83538.html>

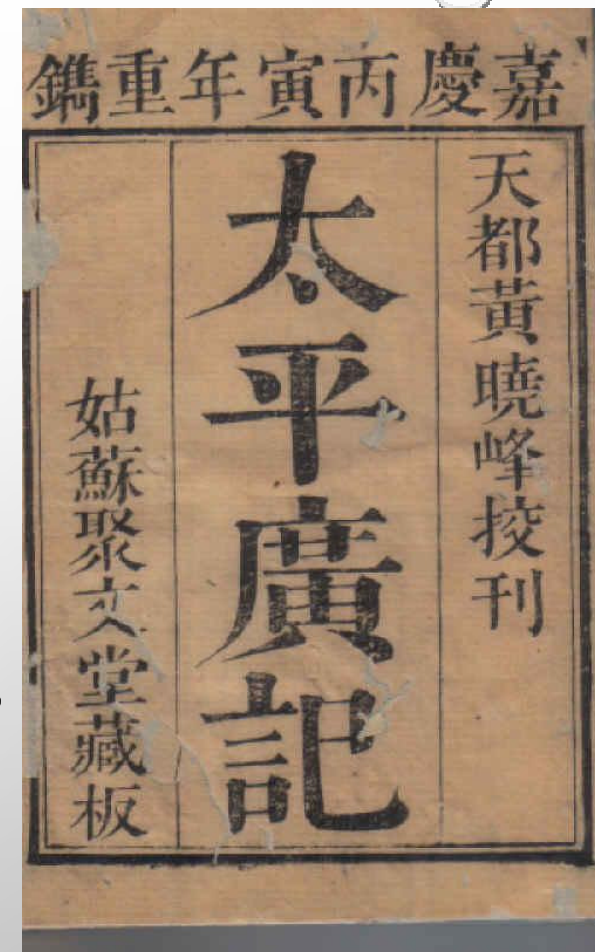


小說流變-宋朝作品

- 長篇：
- 《大唐三藏取經詩話》
- 《大宋宣和遺事》
- 《全相三國志平話》

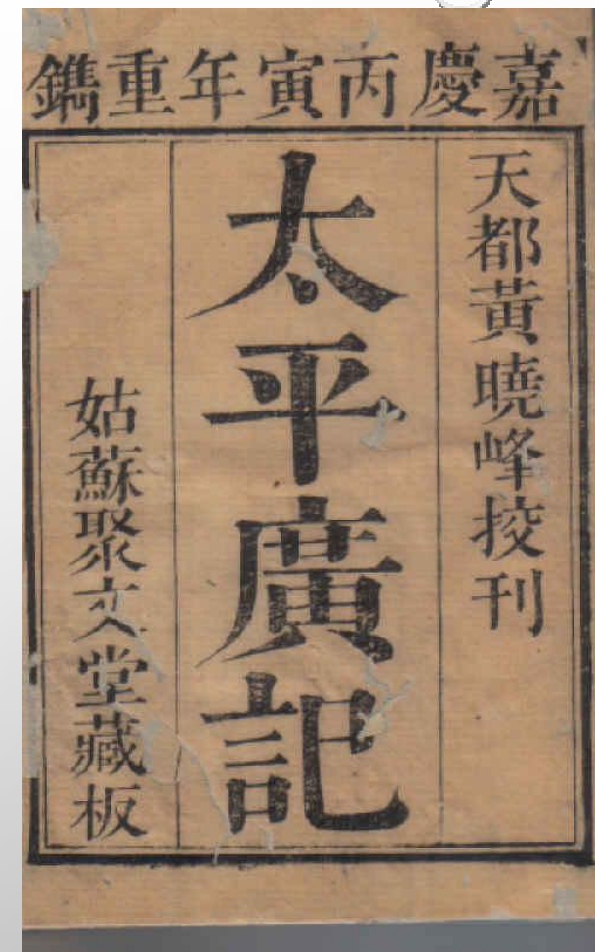
小說流變-宋朝作品

- 最早的小說總集：李昉 五 《太平廣記》
- 宋太宗趙匡義命人編輯，因成書於太平興國年間，所以定名，



小說流變-宋朝作品

- 屬於「類書」，按類編纂 ㄆㄨˋ ㄙㄩˋ 的
靈異小說總集，凡五百卷



小說流變-元明

- 名目：章回小說
- 性質：長篇小說，多為白話

小說流變-元明作品

- 施耐庵 《水滸傳》
- 羅貫中 《三國演義》（文白夾雜）
- 吳承恩 《西遊記》
- 笑笑生 《金瓶梅》

清初李漁譽以上四本為小說界四大奇書

小說流變-元明

- 名目：擬話本
- 性質：白話短篇小說。文人模擬的話本，不用於說書，而用於案頭閱讀

小說流變-元明作品

- 馮夢龍「三言」：《喻世明言》、《警世通言》、《醒世恆言》
- 凌濛初「二拍」：《拍案驚奇》初刻、二刻

小說流變-元明作品

- 抱甕公老人 《今古奇觀》（「三言二拍」精選集）

小說流變-清朝

- 名目：筆記小說
- 性質：文語短篇小說

小說流變-清朝作品

- 蒲松齡 《聊齋志異》：內容志怪，但手法近似唐人傳奇。
- 紀昀 字 《閱微草堂筆記》：內容、手法皆純志怪。

小說流變-清朝

- 名目：章回小說
- 性質：長篇小說，多為白話
- 諷刺小說：吳敬梓 ^ㄖ 《儒林外史》
- 言情小說：曹雪芹 《紅樓夢》

小說流變-晚清四大譴責小說

- 曾樸 《孽^{ろく}海花》
- 劉鶚^さ 《老殘遊記》
- 李寶嘉 《官場現形記》
- 吳沃堯 《二十年目睹之怪現狀》

小說之最

- 專寫鬼怪狐仙之事：《聊齋志異》
- 揭露科舉的弊病：《儒林外史》
- 主角以醫術行走江湖：《老殘遊記》

小說之最

- 第一部原創章回小說，寫賈府由盛到衰的過程，又名《石頭記》、《風月寶鑑》：《紅樓夢》
- 根據史實改編的小說，寫桃園三結義的故事：《三國演義》

小說卷 四、五 頭語

- 《金瓶梅》：二八佳人體似酥，腰間仗劍斬愚夫，雖然不見人頭落，暗裡教君骨髓 氣 枯
- 《老殘遊記》：棋局已殘，吾人將老，欲不哭泣也得乎？吾知海內千芳，人間萬豔，必有與吾同哭同悲者焉

小說卷 小説 頭語

- 《儒林外史》：叫人覺得人比官格外可貴，學問比八股格外可貴，人格比富貴格外可貴
- 《聊齋志異》：姑妄言之姑聽之，豆棚瓜架雨似絲。料應厭作人間語，愛聽秋墳鬼唱詩

題解

P168出處、文體、主旨

出處

- 《紅樓夢》第56回「敏探春興利除宿弊，時寶釵小惠全大體」



文體

- 白話章回小說
- 

主旨

- 探春胸懷磊落，處事公正，年紀輕輕便在眾僕婦間樹立威嚴，並著手進行大觀園的內部改革，除弊興利，節流開源。

背景

- 賈府家境走下坡，又逢主掌家務的**王熙鳳**臥病，探春等人因而受託協理大觀園中事。

寫作手法

- 文中透過探春、寶釵、李紈與平兒四人的對話，細膩呈現各人面對大觀園財務問題的態度，凸顯探春敏慧果斷、威嚴清明的人格特質。



讀小說要訣

人物、場景、情節、敘事角度





讀小說要訣

- 人物
 - 場景
 - 情節
 - 敘事角度（觀點）
- 

● 讀小說要訣：人物

- 賈探春
- 趙姨娘女兒，有一位弟弟賈環
- 寶玉同父（賈政）異母的妹妹



讀小說要訣：王熙鳳

注釋2.鳳姐兒

- 賈赦子 **賈璉之妻**，出身金陵王家
- 王夫人（寶玉母親）的姪女



讀小說要訣：王熙鳳



- 賈府眾人稱她為鳳姐或璉二奶奶
- 掌理榮國府家政，美麗精明，口齒伶俐，外號鳳辣子
- 心腹大丫鬟 平兒：平兒

● 讀小說要訣：平兒

- 王熙鳳陪嫁及心腹大丫鬟
- 賈璉的妾
- 姿色嬌美，善體人意，又
善於處世應變



● 讀小說要訣：賈寶玉

- 榮國府二老爺賈政和王夫人所生的第二子
- 有一塊刻著「莫失莫忘，仙壽恆昌」的通靈寶玉



讀小說要訣：賈寶玉

- 住怡紅院，別號怡紅公子、絳^紅洞花王、
富貴閒人
- 娶薛寶釵
- 丫鬟：襲人（地位最高）、晴雯、麝^香月

● 讀小說要訣：薛寶釵 イヲ

- 母親薛姨媽是王夫人（寶玉母親）的親妹妹
- 有一把「不離不棄，芳齡永繼」的金鎖



讀小說要訣：薛寶釵 イリ

- 嫁寶玉（金玉良緣）
- 住蘅 イ 蕪 イ 院
- 才學出眾，理家才能不下王熙鳳、賈探春
- 丫鬟：鶯兒、文杏

● 讀小說要訣：林黛玉

- 史太君的外孫女，林如海 & 賈敏（寶玉的姑姑）的女兒
- 寶玉的表妹



林黛玉 <https://kknews.cc/entertainment/bkoxan.html>

讀小說要訣：林黛玉



- 字顰^{ハニ}顰^{ハニ}，寶玉初見黛玉時，以其眉尖若蹙^ち為靈感所贈
- 個性憂愁多思弱柳扶風，喜愛詩書頗有詠絮之才

• 讀小說要訣：林黛玉

- 住瀟湘館，別號瀟湘妃子
- 與寶玉兩情相悅，卻有緣無份（木石前盟）
- 丫鬟：紫鵲、雪雁

● 讀小說要訣：場景

- 時間：賈府家境走下坡，又逢主掌家務的**王熙鳳**臥病
- 地點：榮國府大觀園中

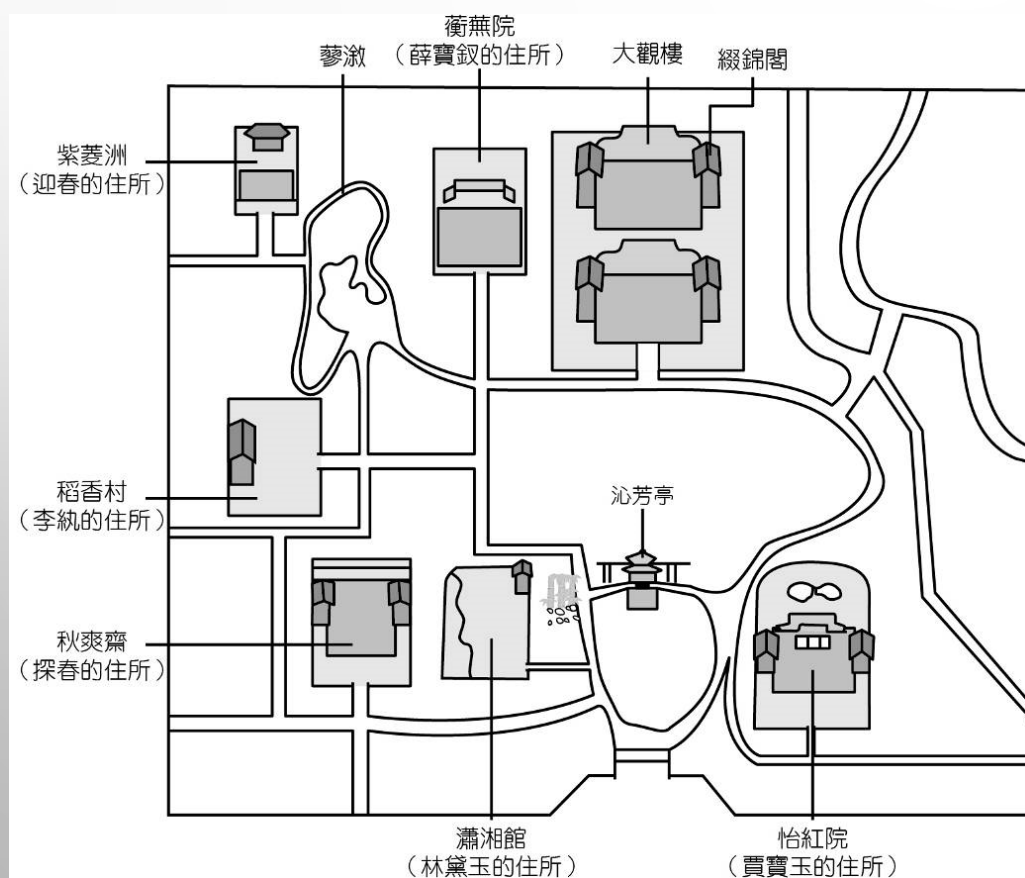
● 讀小說要訣：情節

- 故事的變化、經過情形
- 探春著手進行大觀園的內部改革，除弊興利，節流開源。

讀小說要訣：敘事角度

- 第一人稱
- 第二人稱
- 第二人稱
- 全知

大觀園簡圖

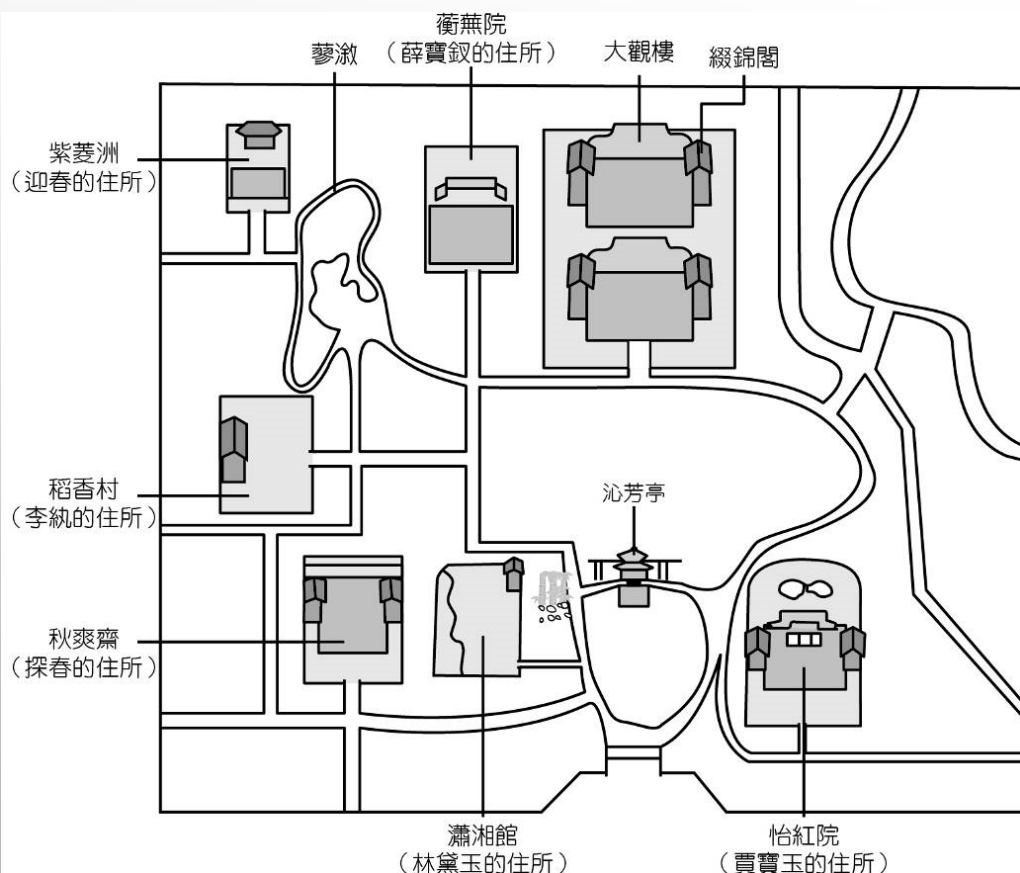


寶玉住在怡紅院

林黛玉住瀟湘館

薛寶釵住蘅蕪院

大觀園簡圖



迎春住紫菱洲、綴錦閣

探春住秋爽齋

惜春住蘼風軒

李紈住稻香村



課文

P170重點、文法、修辭



P170-1

話說平兒陪著鳳姐兒吃了飯，伏_{ㄈㄨˊ}侍_{ㄒㄧˋ}漱_{ㄒㄧˋ}盥_{ㄍㄨㄢˋ}畢，方往探春處來。

話說：發語詞，常用於說書及平話小說。

P170-1

1.平兒：王熙鳳的心腹大丫鬟，溫柔和美又善於處事應變。

P170-1

2.鳳姐兒：指王熙鳳，賈赦赦子賈璉^{ㄐㄩㄢˋ}之妻，出身金陵王家，為王夫人的姪女，賈府眾人稱她為鳳姐或璉^{ㄐㄩㄢˋ}二奶奶。掌理榮國府家政，美麗精明，口齒伶俐^{ㄌㄧㄥˊ ㄌㄟˊ}（雙聲聯綿詞），外號鳳辣子。

文法：聯綿詞

- 漢字基本上一字一義，但也有兩字不能拆開，須合為一詞才具有完整意義的
- 如「伶_{ㄌㄨㄥˊ}俐_{ㄌㄧˋ}」、「徜_{ㄔㄤˊ}徉_{ㄧㄤˊ}」、「徘_{ㄆㄞˊ}徊_{ㄏㄨㄞˊ}」

文法：聯綿詞

- 漢語中某些含雙音節的單詞，只具一個詞素，不可分開解釋，否則無意義，狀似聯綿二字為一語，作用同一般單音節的單詞。

文法：聯綿詞

- 也稱「連絲^{ㄣˊ}詞」（絲=綿）
- 「連綿詞」、「聯綿字」
- 「連^{ㄌㄨˊ}語」、「衍^{ㄧㄢˊ}聲複詞」。

雙聲聯綿詞

伶^{カ_レ}俐^{カ_レ}、恍^{フ_ク}惚^{フ_ク}、慳^{ケン}尬^{ケン}、

彷彿^{フ_フ}、嶽^{ク_ク}崎^{ク_ク}、坎^{カン}坷^{カン}、

丁^{カ_レ}當^{カ_レ}、荏^{ジン}苒^{ジン}、迤^{イ_イ}邐^{イ_イ}、

志^{シ_シ}忒^{シ_シ}、慷^{カン}慨^{カン}、忸^{ニ_ニ}怩^{ニ_ニ}、

雙聲聯綿詞

躑^{ㄓˊ} 躅^{ㄓˊ}、參^{ㄘㄢ} 差^{ㄘㄢ}、崎^{ㄑㄧ} 嶇^{ㄑㄧ}、

琵^{ㄆㄧ} 琶^{ㄆㄧ}、彷彿^{ㄈㄨˊ ㄈㄨˊ}、呢^{ㄋㄧ} 喃^{ㄋㄧ}、

澎^{ㄆㄥ} 湃^{ㄆㄥ}、躊^{ㄌㄨˊ} 躇^{ㄌㄨˊ}、淋^{ㄌㄧㄣ} 漓^{ㄌㄧㄣ}

疊韻聯綿詞

繽^{ㄅㄧㄣ} 紛^{ㄈㄣ}、 佯^{ㄔㄨˊ} 儻^{ㄊㄨㄥˊ}、 邈^{ㄇㄠˊ} 邇^{ㄉㄞˊ}、

猙^{ㄘㄨㄥ} 獰^{ㄋㄨㄥˊ}、 仿^{ㄈㄤˊ} 徨^{ㄏㄨㄤˊ}、 間^{ㄐㄧㄢ} 關^{ㄍㄨㄢ}、

琅^{ㄌㄤˊ} 璫^{ㄉㄤˊ}、 窈^{ㄧㄠˇ} 窕^{ㄊㄠˇ}、 駱^{ㄌㄨㄛˊ} 駝^{ㄊㄨㄛˊ}、

徘徊^{ㄆㄞˊ ㄏㄨㄞˊ}、 叮嚀^{ㄉㄨㄥ ㄋㄨㄥˊ}、

疊韻聯綿詞

醕 ㄉㄨˊ 酏 ㄎㄞˊ 、 顛 ㄉㄧㄢ 預 ㄩˊ 、 伶 ㄌㄧㄥ 仃 ㄉㄧㄥ 、

倉 ㄘㄨㄥ 皇 ㄏㄨㄤˊ 、 龍 ㄌㄨㄥˊ 鍾 ㄓㄨㄥ 、 蹣 ㄌㄢ 跚 ㄕㄢ 、

逍 ㄒㄧㄠ 遙 ㄧㄠˊ 、 娉 ㄋㄧㄥ 婷 ㄊㄧㄥ 、 荒 ㄏㄨㄤ 唐 ㄊㄨㄤˊ 、

蜿 ㄨㄢ 蜒 ㄧㄢ 、 從 ㄘㄨㄥ 容 ㄖㄨㄥ 、 嘮 ㄌㄠ 叨 ㄊㄠ

雙聲疊韻聯綿詞

鹿^{カ、} 盧^{カ、} （ 輓^{カ、} 轡^{カ、} ） 玲^{カ、} 瓏^{カ、} 、

鄭^{出、} 重^{出、} 、 輓^{出、} 轉^{出、} 、 縵^{く、} 縵^{く、} 、

子^{リ、} 子^{リ、}

同音重複（疊字）

關 ㄍㄨㄢ ㄍㄨㄢ、淒 ㄘㄧ ㄘㄧ、孜 ㄗ ㄗ、

決 ㄐㄨㄝˊ ㄐㄨㄝˊ、啾 ㄐㄧㄡ ㄐㄧㄡ、唧 ㄐㄧ ㄐㄧ、

烈 ㄌㄧㄝˋ ㄌㄧㄝˋ

非雙聲疊韻聯綿詞

噴 ㄉㄨㄣˋ 嚏 ㄊㄨˋ、鴛 ㄩㄢ 鴦 ㄩㄤ、麒 ㄑㄩˊ 麟 ㄌㄩㄣˊ、

瀟 ㄒㄠ 灑 ㄙㄞˋ、茱 ㄓㄨ 莉 ㄌㄧˊ、薔 ㄑㄩㄢˊ 薇 ㄨㄟ、

玻 ㄅㄛ 璃 ㄌㄧˊ、模 ㄇㄨˊ 糊 ㄏㄨˊ、絡 ㄌㄨㄛˊ 繹 ㄧˊ、

蚯 ㄑㄩㄢˊ 蚓 ㄩㄣˊ、咕 ㄍㄨ 噉 ㄊㄢˊ、啗 ㄌㄢˊ 咕 ㄍㄨ、

芙 ㄈㄨ 蓉 ㄖㄨㄥˊ、邂 ㄒㄟˋ 逅 ㄏㄡˋ、遛 ㄌㄩˊ 達 ㄌㄢˊ

P170-1

3. 伏侍 フ、 = 服侍 (通同字)，侍奉。

4. 盥 《、》 漱 フ、：洗臉、洗手、漱口等事，泛指梳洗。

P170-2

只見院中寂靜，只有丫ニ鬟ハシ、婆子諸內壺ヲ

近人在窗外聽候。

• 丫ニ鬟ハシ：婢コ女。

P170-2

5.內壺 ウヅラ 近人：在內室貼身伺候的丫鬟、女僕。

內壺，婦女居住的內室。

- 壺 ウヅラ：古代宮廷通道，後引申指內宮，或泛指婦女的居所。

P170-5

6.年內：正月初一到三十的新年期間。

7.賴大：賈府的管家。

8.事故：事情。

P170-6

9.腳踏：坐時用來踏腳的矮凳 カ、，也可以當小椅子坐。

P170-7

我們一月有二兩月銀外，丫頭們又另有月錢。
前兒又有人回，要我們一月所用的頭油脂^土粉，
每人又是二兩。這又同纔^去剛學裡的八兩一樣，
重重疊疊

P170-7

10.月銀：按月給主人們的零用錢。

11.月錢：按月給僕人們的薪水。

12.頭油脂^土粉：擦抹頭髮的油質保養品與化妝用的胭脂^土香粉。

P170-7

13.纔 ㄘㄞˊ 剛：剛才。纔 ㄘㄞˊ = 才。

14.學裡的八兩：指探春同母弟賈環、李紈 ㄨㄢˊ 之子賈蘭，一年內在學校裡用來買點心或紙筆的八兩銀子。

P170-7

- 探春點出賈府長久以來的積弊，部分開銷是重複浪費的。



P170-11

你奶奶怎麼就沒想到這個？

15.奶奶：指王熙鳳。

P172-1

平兒笑道：「這有個原故：姑娘們所用的這些東西，自然是該有分彳例。」

16.原故：指不便明說的事。

17.分彳例：按習慣或規定，以一定分量分配的東西。

P172-2

每月買辦買了，令女人們各房交與我們收管，不過預備姑娘們使用就罷了，沒有一個我們天天各人拿錢，找人買頭油又是脂粉去的理。所以外頭買辦總領了去，按月使女人按房交與我們的

P172-2

18.買辦：主管採買貨物的人。

19.女人：指僕婦。

20.房：家族的分支。

P172-2

- 說明賈府採買化妝品的制度。請買辦統一採購，再按月撥給各房使用。

P172-6

姑娘們的每月這二兩，原不是為買這些的，原為的是一時當家的奶奶、太太或不在，或不得閒，

P172-6

姑娘們偶然一時可巧要幾個錢使，省得找人去。
這原是恐怕姑娘們受委屈，可知這個錢並不是
買這個纔有的

P172-6

21.當家：主持、負責。

22.可巧：恰好、剛巧。

23.使：用。

24.恐怕：畏懼擔心。

P172-6

- 說明姑娘們的二兩月銀，原本是臨時需要差遣人力或方便打點事情用的，不是用來採買妝品的。

P172-10

25.冷眼：冷靜、客觀的眼光。

26.脫了空 タメツ = 脫空 タメツ：背信、不老實。

27.正經：道地的。

- 正當的：過來坐下，橫豎沒人來，咱們一處吃飯是「正經」（紅樓夢55回）

P172-13

28.使不得：不能使用。

29.搪^{ㄊㄤˊ}塞^{ㄙㄞˋ}：敷衍了事。

•搪，敷衍、應付。

P173-1

30.李紈：賈政長子賈珠的妻子，
賈寶玉的大嫂。年少守寡，一心撫
養兒子賈蘭長大，以賢慧有德著稱



李紈 <https://kknews.cc/entertainment/k3mgaq.html>

P173-1

脫空^{トウク}是沒有的，也不敢，只是遲些日子。催急了，不知哪裡弄些來，不過是個名兒，其實使不得，依然得現買。

P173-1

就用這二兩銀子，另叫別人的奶媽子的或是弟兄哥哥的兒子買了來，纔使得

31.不過是個名兒：空有名字，此指雖同樣是頭油脂^土粉，卻是劣質品。

P173-1

- 指出買辦因為趕不及提供化妝品，因此用次等品代替，次等品不合用，姑娘們只好用自己的月銀託人另外採買。

P173-5

若使了官中的人，依然是那一樣的

32.官中的人：指賈府中主管事務的人。

- 點出即便差遣府中其他的人去採買化妝品，品質還是會跟買辦買的一樣粗劣。

P173-6

33.法 フ 子：方法。

P173-8

買辦買的是那樣的，他買了好的來，買辦豈肯和他善開交，又說他使壞心，要奪這買辦了

34.善開交：好好做個了結。

- 開交，結束、解決。

P173-8

- 說明官中的人不敢越俎 越俎 代庖 代庖，若採買品質比買辦買的好，買辦會認為他們有意搶奪職位。
- 激問

P173-10

寧可得罪了裡頭，不肯得罪了外頭辦事的人。
姑娘們只能可使奶媽媽們，他們也就不敢閒話
了

35.閒話：評論他人是非、隨意發表言論。

P173-10

- 指官中的人寧願得罪主子，也不肯得罪買辦。
但如果是姑娘們另外託人購買，買辦就不敢
有意見。

第一段大意

探春的「節流」措施，刪減重複支出的項目。

P174-1

探春道：「因此我心中不自在。錢費兩起，東西又白丟一半，通算起來，反費了兩折子，不如竟把買辦的每月蠲^{한마디}了為是。

P174-1

36.兩折子：江淮一帶的官話，兩邊虧損。

- 官話：公共通用的語言。

37.竟：直接。

38.蠲 ㄐㄩㄢ：免除。

P174-1

- 買辦用公費採買化妝品，姑娘們又用自己的月銀託人另買，不只重複開銷，也白白丟棄不合用的化妝品，因此探春決定將採買公費刪去。

P174-4

39. 偕 ᑭᑦ 們：我們。

• 偕 ᑭᑦ = 咱 ᑭᑦ：第一人稱代詞，我。

P174-6

「我因和他家女兒說閒話兒，誰知那麼個園子，除他們帶的花，吃的筍菜、魚蝦之外，一年還有人包了去，年終足有二百兩銀子剩。」



P174-6

從那日我纔知道，一個破荷葉，一根枯草根子，
都是值錢的



P174-6

40.說閒話兒：閒談、聊天。

41.帶=戴：佩帶、裝飾。

P174-6

- 探春從賴大家經營園子的方式，獲得如何為大觀園開源的啟發，園中花草作物皆可賣錢。

P174-10

僭^{ㄇㄣˋ}們這園子只算比他們的多一半，加一倍算，
一年就有四百銀子的利息。若此時也出脫生發
銀子，自然小器，不是僭^{ㄇㄣˋ}們這樣人家的事

P174-10

42.出脫：將貨物出手、賣出。

43.生發：孳^ㄖ生、增加。

44.小器＝小氣：器量狹小、不大方。

P174-10

- 直接出售大觀園裡的東西可以立刻增加收入，但賈府是有身分地位的大戶人家，不好為了牟小利而失了面子。

P174-13

若派出兩個一定的人來，既有許多值錢之物，
一味任人作踐，也似乎暴殄天物。不如在
園子裡所有的老媽媽中，

P174-13

揀 ㄏㄩㄣˋ 出幾個本分老誠、能知園圃 ㄉㄨˋ 的事，准派
他們收拾料理，也不必要他們交租納稅，只問
他們一年可以孝敬些什麼

P174-13

45.作 ㄅㄨˋ ㄘㄨˋ 踐：糟蹋 ㄘㄨˋ、摧殘。

46.暴殄 ㄅㄠˋ ㄘㄨㄣˋ 天物：原指殘害各種生物，今比喻任意浪費糟蹋物品。

• 殄 ㄘㄨㄣˋ：滅絕。天物，指鳥獸草木等自然界生物。

P174-13

47.老媽媽=老嫗 𡙇 嫗 𡙇 : 年老的婦女，此指年
老的女僕。

48.揀 𡙇 : 選擇、挑選。

49.本分老誠：安守自己的本分，敦厚誠懇。

P174-13

- 說明交給府中適任的僕婦管理，比承包給外人更有效益，除了節省請人的開銷，賈府也能獲得園中經濟作物的收成。

P175-4

一則園子有專定之人修理，花木自有一年好似一年的，也不用臨時忙亂；二則也不至作踐，白辜負了東西；

P175-4

三則老媽媽們也可借此小補，不枉年日在園中
辛苦；四則亦可以省了這些花兒匠、**山子匠**、
打掃人等的工費

P175-4

50.好似：勝過。

51.山子匠：建造與維護人工山水園林的工匠。

- 山子，假山。

P175-4

- 歸納承包制的四項好處：

1. 園子隨時有人打理。

2. 避免經濟作物的價值白白浪費。

P175-4

- 3.管理園子的人也能獲利，更願意認真管理。
- 4.節省聘請專人打理園子的費用。

P176-1

寶釵正在地下看壁上的字畫，聽如此說一則，便點一回頭，說完，便笑道：「善哉！三年之內無饑饉矣。」

P176-1

52.寶釵：賈寶玉的表姐，
才德兼具，後與寶玉成婚。



薛寶釵 https://k.sina.cn/article_6745196318_1920b871e00100oka0.html?from=ent&subch=star

P176-1

53.三年之內無饑^ㄐ饉^ㄐ矣：三年之內都不會出現荒年了。此指平時勤於積蓄，就不必擔憂突發財務上的吃緊。

- 饑饉：荒年。引用《禮記·王制》的典故。

P176-1

- 先前的討論，寶釵皆未發言，顯示其顧及自己為外姓，不便置喙^紅，故僅在探春等人做出決定後，表示稱許。

P176-3

54.太太：指王夫人。賈政之妻，賈寶玉的母親，出身金陵王家，為王熙鳳的姑媽，榮國府的掌權者之一。

王夫人 <https://www.bitauto.com/chunwan/hongloumeng/renwu/7696.shtml>



P176-4

55.專司：專門負責某項事物的處理及管轄^T_Y。

P176-5

使之以權，動之以利

- 用權力命令他們，用利益打動他們
- 對偶

P176-5

使之以權，動之以利

- 倒裝→以權使，以利動
- 之：賓語提前的助詞
- 父母唯其疾之憂→父母唯憂其疾

第二段大意

探春決定「節流」，並進而「開源」。她從賴大家經營園子的方式得到啟發，提出相關措施。

P176-7

平兒道：「這件事須得姑娘說出來。我們奶奶雖有此心，也未必好出口。此刻姑娘們在園裡住著，不能多弄些玩意兒去陪襯，反叫人去監管修理，圖省錢，這話斷不好出口。」

P176-7

56.玩意兒：小玩具或裝飾品。

- 陪襯：用事物襯托，使主體突出。
- 圖：謀取、謀求。
- 斷：絕對的。

P176-7

- 平兒強調鳳姐本來就打算改革，但礙於各種原因無法執行，適時維護鳳姐當家人的立場。

P176-11

探春道：「雖如此說，也須得回你奶奶一聲。
我們這裡搜剔ㄊ小遺，已經不當，皆因你奶奶
是個明白人，我纔ㄆ這樣行，若是糊塗多ㄆ蠢
多妒的，我也不肯，倒像抓他乖一般

P176-11

57. 搜剔 ㄊㄩˋ 小遺：挑剔瑣碎小事。

• 剔 ㄊㄩˋ：音去一，將不合適的挑出。

58. 明白人：聰明人、知理的人。

P176-11

59. 多 蠱 𧈧 多妒：心地歹毒又好忌妒。

- 蠱 𧈧：毒蟲，此指歹毒。

60. 抓他乖：北京官話，搶先在他人面前表現自己，討好對方。

P176-11

- 探春顧及人情事理，堅持要獲得鳳姐的同意，使改革具正當性，並表對當家人的尊重。

P176-11

- 探春此言表達對鳳姐行事為人的了解與肯定，
而其坦蕩的言論，也不會讓對方因此有心結。
- 豈可不商議了行：激問

P177-5

61.婆子：年老的女僕。

62.參度 カミ：討論、商量。

63.錢糧：指繳給賈府公庫的財物。

P178-1

64.體統：制度、規矩。

65.頭腦：首領、領頭的人。

• 頭緒、條理：他做事很有「頭腦」，深得上司的賞識。

P178-2

• 吳大娘和單紅大娘

66. 聚錦門：即西角門，位於大觀園正門的西側。

第三段大意

探春確定改革施行方向後，經由平兒取得鳳姐首肯。

P178-5

眾婆子去後，探春問寶釵：「如何？」寶釵笑
答道：「幸於始者怠於終，繕其辭者嗜其利。」

P178-5

- 回扣前段老媽媽們無不願意接下管理工作的
情況。寶釵意在提醒探春，挑揀人選時，要
注意那些容易懈怠，或是衝著一時利益和想
占便宜的人。◦

P179-2

李紈忙笑道：「蘅蕪院更厲害。如今香料鋪並大市大廟賣的各處香料香草兒，都不是這些東西？算起來比別的利息更大。」

P179-2

怡紅院別說別的，單只說春夏天一季玫瑰花，共下多少花？還有一帶籬笆上薔薇、月季、寶相、金銀藤，單這沒要緊的草花乾了，賣到茶葉鋪、藥鋪去，也值幾個錢。」

P179-2

- 說明大觀園物產豐饒，有不少經濟作物能帶來可觀的收益，並體現李紈雖然寡言，但在掌理家務上也有所想法。

P180-3

寶釵道：「斷斷使不得！你們這裡多少得用的人，一個一個閒著沒事辦，這會子我又弄個人來，叫那起人連我也看小了

P180-3

- 因此事有利可圖，寶釵考量賈府中尚有許多奴僕可用，為避免外姓先於賈府中人，招來不滿，引人非議，所以拒絕平兒的提議。

P180-8

他有不知的，不必僭們說，他就找鶯兒的娘去商議了。哪怕葉媽全不管，竟交與那一個，那是他們私情兒，



P180-8

有人說閒話，也就怨不到僭們身上了。如此一行，你們辦的又至公，於事又甚妥



P180-8

- 葉媽和鶯兒的娘有交情，私下協商很合理。
如此一來，即使葉媽不如鶯兒的娘擅長打理
香草，香草仍能獲得妥善照料，旁人亦沒有
理由質疑探春等人辦事不公。

第四段大意

探春等人揀選管理園內花草作物的人選。



感謝同學

完